

Un teatro que polemice con la realidad

Entrevista con José Milián*

Por Bárbara Rivero

B.R.: ¿Cómo definirías tú el rostro actual del teatro cubano?

J.M.: He reflexionado mucho sobre este aspecto y me parece que a pesar del período especial que ha provocado la necesidad de recursos, es un buen momento para el teatro cubano que comenzó a partir de la creación del Consejo de las Artes Escénicas, que contribuyó a la desaparición de una estructura rígida y que impedía a los creadores reunirse de acuerdo a sus intereses artísticos. Esta estrategia organizativa abrió nuevas perspectivas de desarrollo, posibilidades de experimentación y de búsquedas de otros caminos en el hacer teatral, lo que me recuerda a la década de los sesenta por la cantidad de jóvenes que están trabajando y que han logrado cosas muy interesantes.

Yo no sé cuál es el número exacto de grupos y proyectos pero sé que son muchos y me alegra. Porque no se trata de que todos alcancen resultados de calidad, sino de que con sus trabajos le den vida al movimiento teatral.

B.R.: ¿Cuál es tu poética teatral? ¿Cuáles sus principios básicos?

J.M.: Debo empezar por decirte que lo primero es que estoy intentando lograr un

elenco fijo de actores, cosa muy difícil por la inestabilidad con que se trabaja en este sentido debido al éxodo de actores por contratos con la TV o el cine y contratos en el extranjero. Para mis propósitos lo fundamental es alcanzar la estabilidad del grupo, porque sin eso es imposible desarrollar un trabajo de laboratorio. Mi propósito es formar actores capaces de utilizar su cuerpo en la diversidad de gestualidades y que además puedan cantar, de manera que puedan ser capaces de interpretar tanto una comedia musical como un drama. Que sean tan capaces de asumir un Shakespeare, como una obra de Milián. Intérpretes entrenados para asimilar nuevas corrientes como la antropología o el realismo stanislavskiano pero sobre todo, que sean capaces de entender que el objetivo es hacer teatro cubano y como parte de él, la farsa.

Para mí la farsa no responde a la definición generalizada que se le ha dado al género. Desde mi punto de vista, farsa es prácticamente todo lo que se hace en el teatro, porque todo lo que sale de la realidad, que la proyecta, la deforma, la distorsiona y la vuelve a crear es una farsa. Es decir, todo lo que se desprende de la realidad y regresa revalorado, reinterpretado a través del actor, tiene un carácter de farsa.

Yo me propongo crear un teatro que polemice con la realidad, que promueva el comentario, la discusión: un teatro que sea capaz de emocionar, de hacer reír, que te provoque disfrute y rechazo, con

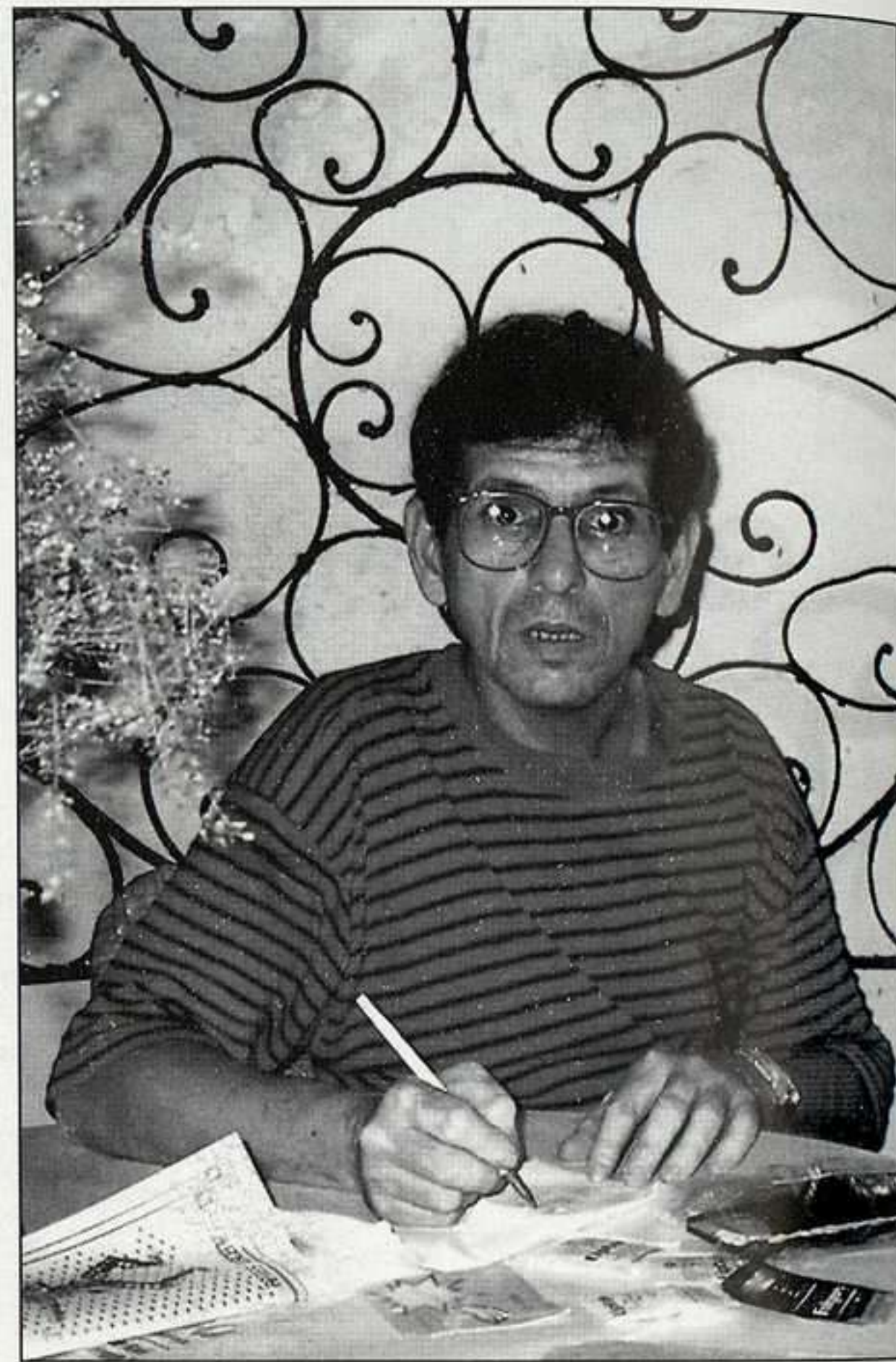
el fin de que el espectador no sea un ente pasivo.

B.R.: Además de estos aspectos generales ¿qué te proponías con *Mahagonny*?

J.M.: Con respecto a la puesta en escena de *Mahagonny*, un actor que estaba en el público me preguntó si no era demasiado terrible el choteo con personajes tan rígidos como Madre Coraje y Galileo Galilei. Yo le respondí que ese procedimiento ejemplifica de cierta manera, lo que yo quiero hacer en el teatro. Pero además ¿quién puede asegurar que Brecht, si hubiera escrito *Mahagonny* en Cuba, no hubiera hecho lo mismo? ¿Quién dice que Madre Coraje tiene que ser tan seria si aparece en una ciudad tan loca como *Mahagonny*? ¿Qué nos impide utilizar estos elementos de intertextualidad, si el choteo es lo que más nos comunica? Este sentido del humor que identifica al cubano, es uno de los aspectos sobre los que me interesa investigar a través de la práctica escénica.

B.R.: ¿Consideras que el teatro, a pesar de todos los contratiempos, de todas las necesidades y de todos los problemas que estamos enfrentando, es una fuerza viva de la sociedad cubana actual?

J.M.: Creo que sí, estoy completamente seguro de eso. He vivido la década de los sesenta, de los setenta, de los ochenta y tengo el privilegio de decir que siento tantas fuer-



zas como las que sentía en la década de los sesenta. Siento esa fuerza interna, ese deseo de crear que he visto también en muchos otros teatrastas creadores que están batallando y luchando con el mismo entusiasmo.

También es cierto que hay gente que se ha cansado y ha renunciado, creadores con talento que se han retirado antes de tiempo. Pero hay muchos como yo -creo que somos la mayoría- que no estamos agotados. En los que continuamos, siento la fuerza que caracterizó a los años sesenta. Somos una fuerza viva, de eso que no te quepa la menor duda.



"Mahagonny". Autor y director: José Milián. Pequeño Teatro de La Habana. (1995).



"Para matar a Carmen". Autor y director: José Milián. Pequeño Teatro de La Habana. (1990).

B.R.: Me gustaría que recordaras las puestas en escena que consideras importantes en los últimos años y a los creadores más vitales de nuestro teatro.

J.M.: En primer lugar pongo a Bertha Martínez, una directora que ha sido fundamental para nuestra escena, y sus puestas en escena de *La casa de Bernalda Alba* y *Bodas de sangre* como momentos importantísimos del teatro cubano. Bertha ha hecho un aporte al teatro de imágenes en Cuba y ha sido un ejemplo de teatrista por su excelencia como actriz, como diseñadora de luces y de vestuario. En un inicio, con la dirección de Roberto Blanco, Teatro Irrumpe tenía una línea estética afín con las concepciones de Bertha Martínez y la puesta en escena de Roberto de *María Antonia*, será siempre una de las más memorables del teatro nacional, como lo fue también *Mariana Pineda*.

Otro logro de interés fue la trilogía de teatro norteamericano dirigida por Carlos Díaz. Él aprendió de Roberto Blanco el sentido del espectáculo, pero ha sabido encontrar un estilo muy propio dentro de lo espectacular. Otro director que a mí me interesa es Pepe Santos y su grupo Juguespacio, que logró éxitos en el reciente Festival del Monólogo con *Bartolomé sin casa*.

Flora Lauten es otra creadora destacada de nuestra escena. La directora que es Flora en la actualidad, no es la actriz que yo conocí en los años sesenta. En su trabajo hay un desarrollo extraordinario, con un sello muy personal. Tanto ella como los directores que forman parte del colectivo Buendía, tienen una tendencia muy definida en sus puestas en escena. Es un grupo con un estilo de trabajo que se destaca por la fuerza, la imaginación y cualquier puesta en escena de ellos constituye un momento importante en nuestra escena.

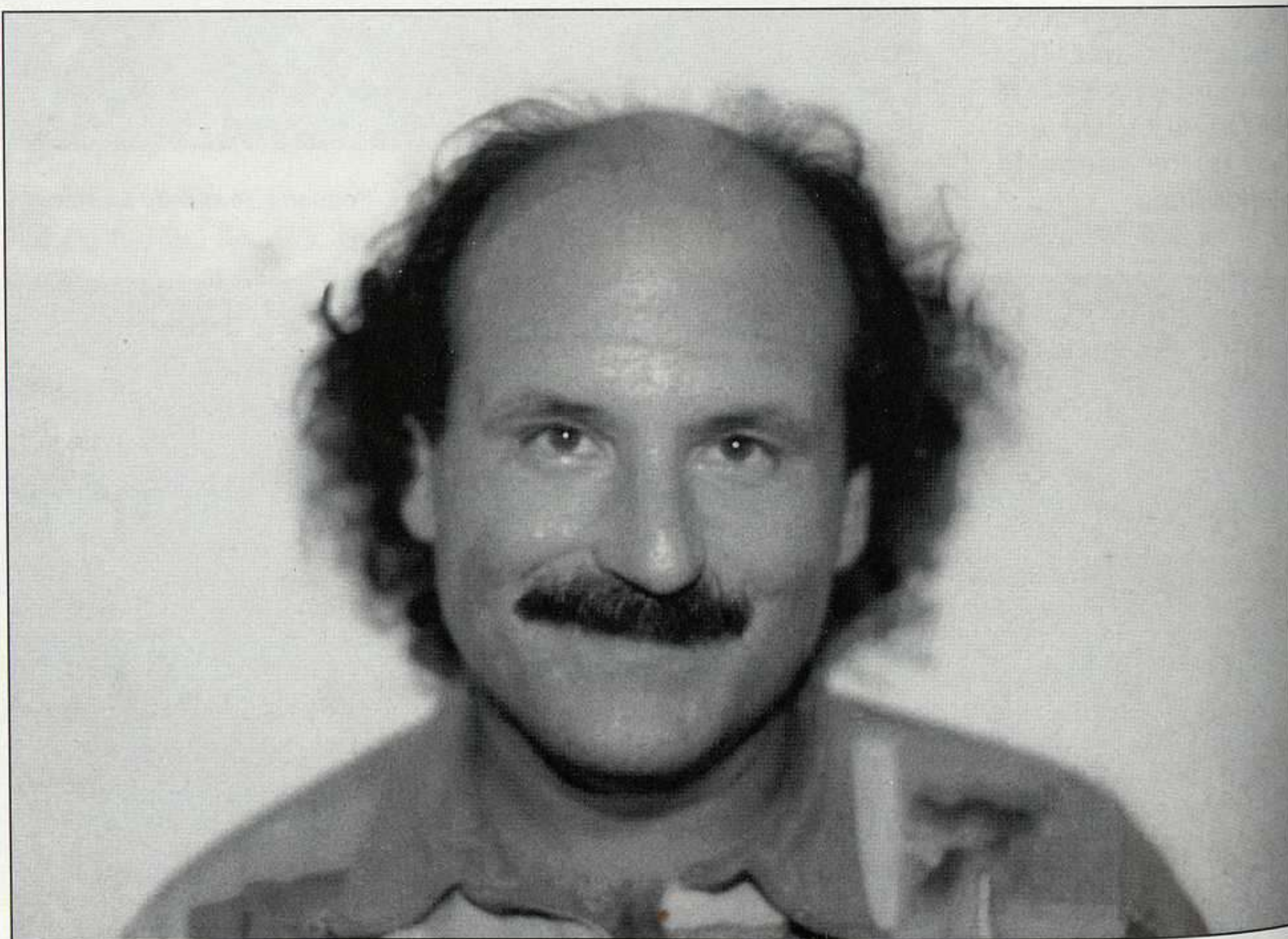
B.R.: Tienes razón cuando dices que el teatro está vivo porque me has mencionado varios creadores importantes.

J.M.: Y podríamos añadir al inventario el Teatro Mío, un grupo pequeño con resultados artísticos importantes, que logra la armonía del hecho teatral por la relación tan importante que se ha establecido entre Míriam Lezcano como directora y Alberto Pedro como dramaturgo. Relación que ha logrado una puesta en escena de tanta belleza, nostalgia y sensibilidad como *Delirio Habanero*. Una espectáculo conmovedor por la presencia de dos ilustres de la música cubana como son Benny Moré y Celia Cruz, dos grandes de la música en un mano a mano en la escena cubana actual.

Rescatar las tradiciones

Entrevista con Armando Morales*

Por Bárbara Rivero



B.R.: ¿Qué puede decirme Armando Morales de los logros y deficiencias del movimiento del teatro cubano en la actualidad?

A.M.: Esa es una pregunta muy amplia.

B.R.: Es un pie forzado, sólo que no para la improvisación, sino para la reflexión.

A.M.: A mi juicio, creo que uno de los mayores problemas es la necesidad de una

mayor cantidad de obras con un valor literario, dedicadas al teatro para niños, pero me refiero a textos dramáticos que desde el momento en que uno los lee ya está viendo la puesta en escena. Por otra parte, y se trata ahora de una virtud, el teatro para niños en estos momentos tiene la impronta de los jóvenes. Jóvenes que lo han descubierto, que se han acercado a él para expresarse. Eso hace que el movimiento adquiera una frescura, un potencial innovador, lozano y pujante que logra que los que desde hace muchos años nos dedicamos a esta especialidad, nos sintamos estimulados.

* Actor Titiritero y director artístico. Teatro Guiñol Nacional de Cuba.